



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Synonymes François, Leurs Différentes Significations Et Le Choix Qu'il En Faut Faire pour parler avec justesse

Girard, Gabriel

Rouen, 1788

XXXIII.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-60158](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-60158)

X X X I I I.

(2) *Peut-être avant la nuit l'heureuse Bérénice
Change le nom de Reine au nom d'Impératrice.*

On ne dit point *changer une chose à une autre*, mais *en une autre*. Il est vrai que la préposition *en* ne se met pas devant un article masculin, *en le nom* si ce n'est devant quelques mots, dont l'article s'élide, *en l'honneur*. Ici donc il faudroit chercher un mot qui n'eût pas besoin d'article : par exemple, si le vers l'avoit permis, *change le nom de Reine en celui d'Impératrice*.

Je ne dois pas omettre que le Dictionnaire de l'Académie, au mot *changer* cite un exemple qui paroît autoriser Racine. *Dans le Sacrement de l'Eucharistie, le pain est changé au Corps de Notre-Seigneur*. Mais n'est-ce point une phrase consacrée, qui ne fait pas loi pour le langage commun ?

Malherbe a été repris par Ménage d'avoir dit *faire échange à*, dans une de ses Odes. Il est, je l'avoue, plus aisé de blâmer ou plutôt de plaindre un Poète en pareil cas, que de lui suggérer un tour plus heureux.

X X X I V.

(3) *C'est pour un mariage, & vous saurez d'abord,
Qu'il ne tient plus qu'à vous, & que tout est d'ac-*
cord.

La fille le veut bien. Son amant le respire.

Respirer, pris figurément, signifie désirer

(2) Bérénice, I, 3, 9.

(3) Plaideurs, III, 4, 22.